



To whom it might concern

Datum 18. Mai 2011

Novartis 1 siegt im NMM Aufstiegsspiel gegen Roche und steigt in die 1. Liga auf Novartis 1 wins the NMM promotion game and plays in the 1st league next year

Das erste Team der Sektion Schach des Sportclub Novartis (Mannschaftsleiter Jean-Pierre Lenders) spielte gestern abend um den Aufstieg in die erste Liga der NMM. Am Ende hatte das Team gut lachen gewonn es doch ueberzeugend mit dem Gesamtskore von 4.5 zu 1.5 Punkten. An allen Bretten wurde hochstehendes und spannendes Schach geboten das in 4 Siegen, einem Unentschieden und einer Niederlage endete.

The first team of the chess section of the Novartis Sports Club (team manager Jean-Pierre Lenders) played last night the promotion to the First League of NMM. In the end the team had a good laugh since it won convincingly with the overall score of 4.5 to 1.5 points. At all boards very fine and exciting chess was played which eventually resulted in 4 wins, one draw and one defeat.



The winning team:

Daniel Lehmann, Björn Holzauer, Wolfgang Brait, Robert Stuart, Markus Boehm, Jean-Pierre Lenders.

Zur Erinnerung das Team Novartis 1 hat sich in der Saison 2010/2011 bereits in ueberzeugender Manier mit 5 Siegen (aus 5) für das Aufstiegsspiel qualifiziert gegen Roche 1, den Sieger der andern Gruppe qualifiziert. In dieser Gruppe belegte das Team Novartis 2 den 4. Platz.

As a reminder, the team Novartis finished the 2010/2011 season finished already in a convincing fashion qualified with 5 wins out of 5 to play against Roche 1, the winner of the other group. In this group, the team Novartis 2 finished 4th.

NMM Saison 2010/11 Endergebnis – Final score								
2. Liga Gruppe 1					2. Liga Gruppe 1			
Rg	Mannschaft	MP	BP		Rg	Mannschaft	MP	BP
1	Novartis 1	10	20		1	Roche 1	8	19
2	Therwil 1	7	21		2	BSG	7	18
3	Riehen 2	6	19		3	Pratteln 1	4	14
4	Birseck 2	5	14		4	Novartis 2	4	13
5	Reichenstein	2	13		5	Therwil 2	3	14
6	Liestal 2	0	3		6	Birseck 3	2	12

MP: Mannschaftspunkte/Team points (Sieg/win - 2, Unentschieden/draw 1)
 BP: Brettpunkte/Board points (Sieg/win 2, Unentschieden/draw 1)

Erläuterungen – Werbung :

Der Schachclub Novartis ist mit mehreren Mannschaften in der Schweizerischen und Nordwestschweizerischen Mannschaftsmeisterschaften (SMM bzw. NMM) engagiert. An diesen Wettkampf begegnen sich zwei Teams mit je 6 Spieler. Jeder spielt gegen einen Gegner und trägt zum Mannschaftsergebnis bei. Das Team wirkt motivierend und wenns einmal am eigenen Brett nicht so gut läuft kann man sich an den Siegen der Kollegen freuen. Für diese Wettkämpfe sind wir stets auf der Suche nach weiteren interessierten Spieler zur Verstärkung der jeweiligen Mannschaften. Gespielt wird jeweilen am Klubabend des Heimklubs bei uns ist dies der Donnerstag (19:00, Sportanlage St. Johann, siehe Homepage).

Remarks - Advertising:

The Chess Club Novartis has several teams in the Swiss and North West Swiss Team Championships (SMM and NMM). At these competitions two teams of 6 players play each other. Everybody plays against an opponent and contributes to the team result. The team motivates and once on your own board is not going so well we rejoice over the victories of our colleagues.

For these competitions, we are always looking for other interested players to strengthen their teams. The game is played at the club each evening of the home club with us, this is the Thursday (19:00, Sports Facilities St. John, see homepage).